



學生傑出成就

Outstanding Student Performance

本校學生在學術及體藝均取得卓越成就，並於各項公開考試及比賽中取得優異成績。現概述如下：
Students performed well in public examinations and competitions:

1. 新界校長會第二屆滬港寫作小能手比賽（香港區）：一等獎4個；二等獎3個；三等獎4個
New Territories School Heads Association 2nd Shanghai Hong Kong Writing Competition (Hong Kong): 4 in the First place, 3 in the Second place and 4 in the Third place
2. 英文詩歌寫作比賽 Hong Kong Poets (English) Award 2009-2010: Poet of the School
3. 香港學校戲劇節比賽（小學英語組），獲得「評判推介演出獎」、「傑出劇本獎」、「傑出導演獎」、「傑出男演員獎」、「傑出女演員獎」、「傑出合作獎」、「傑出舞台效果獎」
Hong Kong Drama School Festival (Primary Schools): Adjudicators' Award, Award for Outstanding Script, Award for Outstanding Director, Award for Outstanding Actor, Award for Outstanding Actress, Award for Outstanding Cooperation and Award for Outstanding Stage Effect
4. 由聰穎教育有限公司及Theatre Noir舉辦之英語廣播劇比賽：銅獎及最受歡迎廣播劇獎
Interschool English Radio Drama Competition organized by Smart Education Co. Ltd. and Theatre Noir: Bronze Award and Most Popular Performance Award
5. 國際聯校學科評估（數學）：1個金獎（全港第一名）、6個高級優異證書
The International Assessments for Schools (Maths): 1 Gold and 6 High Distinction certificates
6. 「華夏盃」全國數學奧林匹克邀請賽：獲一等獎4個，獲二等獎16個，獲三等獎41個
HuaXia Cup (HK) Primary Schools Mathematical Olympiad Contest 2009: 4 in the First place, 16 in the Second place and 41 in the Third place
7. 全港十八區（西貢區）小學數學比賽：全場總冠軍
Primary Schools Mathematics Competition (Sai Kung): Champion.
8. 世界數學測試：8名同學獲優、23名同學獲良
World Class Tests: 8 Distinctions and 23 Merits
9. 世界數學測試精英邀請賽：優異獎
World Class Arena Elite Competition: Merit
10. 第十六屆香港小學數學奧林匹克比賽（小六）：全港銅獎
16th Hong Kong Mathematical Olympiad Competition (P.6): Bronze
11. 2010港澳數學奧林匹克公開賽：1個金獎、4個銀獎、6個銅獎
2010 Hong Kong & Macao Mathematical Olympiad Open Contest "HKMO Open": 1 Gold, 4 Silver and 6 Bronze Award
12. 西貢區小學數學遊蹤比賽：全場冠軍
Primary Schools Math Trail Competition (Sai Kung): Champion
13. 第五屆香港小學創意解難比賽：銀獎
The Fifth HK Mathematics Creative Problem Solving Competition for Primary Schools: Silver Award
14. 「建國六十年專題研習獎勵計劃」：一隊學生獲優異獎（入選為全港五強），獲教育統籌局邀請參加北京交流團，另一隊學生獲嘉許獎
60th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China-Project Learning Award: one group of students got Merit (Hong Kong Primary Schools' top 5), the visit to Beijing invited by the Education Bureau, one group of students got Praise Award
15. 權「兒」之計兒童權利口號創作比賽：一個冠軍、一個優異獎
Children's Right Slogan Design Competition: 1 Champion, 1 Merit
16. 權「兒」之計問答比賽：一金、一銀、一銅
Children's Right Quiz Show: 1 Gold, 1 Silver and 1 Bronze Award
17. 第十三屆「常識百搭」比賽：三個嘉許獎
13th Primary Science Project Exhibition: 3 Praise Award
18. 小學校際通識大賽2010：全港亞軍
2010 Inter-school Liberal Studies Quiz Show: 1st Runner-up
19. 學校感恩聲藝展2009/2010：最佳創意獎及最佳整體演出獎金獎
Speech Choir Showcase 2009/2010: Most Creative Presentation Gold Medal and Best Overall Performance Gold Medal
20. 東華三院課外活動獎項——最佳體育成績獎
TWGHs Extra Curricular Activities Award: Sports Prizes
21. 2009/2010西貢區小學校際體育比賽總錦標成績：男子組——第三名；女子組——第四名
2009/2010 Sai Kung Primary Schools Sports Awards: Boys' Division-TheThird place; Girls' Division-The Fourth Place
22. 東華三院聯校運動會：團體獎——男乙總冠軍，女乙總冠軍，男丙總冠軍；接力項目——3冠；個人項目——4冠4亞2季5殿
Joint Schools Athletics Competition: Champion in Team Awards (Boys' Division B, Girls' Division B and Boys' Division C): 3 in the First place (Relay events): 4 in the First place, 4 in the Second place and 2 in the Third place and 5 in the fourth place (Individual events)
23. 西貢區小學校際陸運會：團體獎——女甲亞軍，男乙季军；接力項目——1冠1亞1季1殿；個人項目——2亞1季1殿
Inter-school Athletics Competition (Sai Kung): The Second place in Team Awards (Girls' Division A), the Third place in Team Awards (Boys' Division C), the Fourth place in Team Awards (Girls' Division C): 1 in the First place, 1 in the Second place and 1 in the Fourth place (Relay events): 2 in the Second place, 1 in the Third place and 1 in the Fourth place (Individual events)
24. 東華三院聯校游泳比賽：接力項目——3冠1亞1季；個人項目——5冠12亞7季
Joint Schools Swimming Gala: 3 in the First place, 1 in the Second place and 1 in the Third place (Relay events): 5 in the First place, 12 in the Second place and 7 in the Third place (Individual events)



25. 西貢區小學校際水運會：團體獎——女甲殿軍；
 接力項目——1殿；個人項目——2亞1季3殿
 Inter-school Swimming Competition (Sai Kung):
 the Fourth place in Team Awards (Girls' Division
 A); 1 in the Fourth place (Relay events); 2 in the
 Second place, 1 in the Third place and 3 in the
 Fourth place (Individual events)
26. 全港小學區際田徑比賽：團體獎：女乙季軍；接
 力項目：1季
 All HK Inter-Area Primary Schools Athletics
 Competition: the Third place in Team Awards
 (Girls' Division B); the Third place (Relay events)
27. 新界地域小學區際水運會：接力項目：1冠1亞
 NT Primary Schools Swimming Competition: 1
 in the First place and 1 in the Second place (Relay
 events)

28. 小學校際男子足球比賽：冠軍
 Inter-school Football Competition (Sai Kung):
 Champion
29. 小學校際排球比賽：男子組亞軍；女子組季軍
 Inter-school Volleyball Competition (Sai
 Kung): Boys' Division-The Second place; Girls'
 Division-The Third Place
30. 2009/2010東華三院傑出學生獎（小學組）：第
 一名——陳毓麟同學
 Tung Wah Student of the Year Award
 2009/2010(TWGHs Primary Schools): 1st Prize-
 Chan Yuk Lun



小一新生適應 Adaptation to the Primary School Life of Primary One Students

- ☆ 小一新生迎新日 Orientation Day for Primary One Students
- ☆ 暑期親子學堂 Parent-child Summer School
- ☆ 家長午膳探訪 Lunch Visit
- ☆ 幼稚園學生到校參觀及上課
 School Visit and Class Participation by
 Kindergarten Students



給予學生的支援 Student Support

- ☆ 成長課 Life Education
- ☆ 學生輔導主任 Student Guidance Teacher
- ☆ 教育心理學家 Educational Psychologist
- ☆ 言語治療師 Speech Therapist
- ☆ 功課輔導堂 Homework Counselling Sessions
- ☆ 課後輔導堂 After-school Tutorial Sessions
- ☆ 課後延續活動 After-school Activities
- ☆ 課後溫習班 After-school Revision Classes
- ☆ 免費練琴活動 Free Piano Practice Classes



與家長的聯繫 Association with Parents

本校已成立家長教師會及法團校董會，透過每年三次的法團校董會會議，定期舉辦家長會、家長講座、親子戶外學習日、校長與家長閒談會等活動，促進學校與家長的聯繫。此外，本校家長積極參與義工服務。



家長教師會
 Parent-Teacher Association

Our school has set up the Parent-Teacher Association and Incorporated Management Committee (IMC). Mutually supportive relationship between the school and parents is cultivated through the three meetings with IMC every year, Parents' Day, Parents' Talks, Parent-child Outdoor Learning Day and Headteacher-parents Forums. Parents also play an active role in school activities.



親子旅行

Parent-child Outdoor Learning Day



校長與家長閒談會

Headteacher-parents Forums



一條龍學校 'Through-Train' School

本校與東華三院呂潤財紀念中學已結為一條龍學校。凡於2003年9月或以後入讀本校小一之學生，均可選擇直接升讀東華三院呂潤財紀念中學。

The 'Through-Train' mode of operation with our secondary school, TWGHs Lui Yun Choy Memorial College has been established since 2003. Primary one students who were admitted to our school in or after September 2003 may choose to proceed to this linked secondary school directly.



升中概況 Central Allocation of Secondary School Places

過去，本校有不少學生經自行報考及獲派位升往英文中學及第一組別中學。

Some students were promoted to schools using English as the medium of instruction (EMI) and to Band 1 secondary schools through self-application and central allocation.

2009-2010年度，本校的升中統一派位結果十分理想，第一組別學生約佔百份之五十，約百份之九十九學生獲派首三志願的學校，成績令人鼓舞。66%同學選擇直升一條龍中學——東華三院呂潤財紀念中學，而派往英文中學的學生也不少。

The result of the Central Allocation of Secondary School Places of the year 2009-2010 was very satisfactory. About 50% of students were allocated to Band 1 schools. Nearly 99% of students are allocated the first three choices. 66% of students chose to proceed to TWGHs Lui Yun Choy Memorial College. Quite a number of students were allocated to schools using English as the medium of instruction (EMI).

入讀的學校包括 The schools are as follows:

- * 東華三院呂潤財紀念中學 TWGHs Lui Yun Choy Memorial College
- * 東華三院黃笏南中學 TWGHs Wong Fut Nam College
- * 皇仁書院 Queen's College
- * 瑪利諾修院學校 (中學部) Maryknoll Convent School (Secondary Section)
- * 伊利沙伯中學 Queen Elizabeth School
- * 張祝珊英文中學 Cheung Chuk Shan College
- * 嘉諾撒書院 Canossa College
- * 何明華會督銀禧中學 Bishop Hall Jubilee School
- * 聖言中學 Sing Yin Secondary School
- * 藍田聖保祿中學 St. Paul's School (Lam Tin)
- * 聖傑靈女子中學 St. Catharine's School For Girls (Kwun Tong)
- * 賽馬會體藝中學 Jockey Club T-I College
- * 德愛中學 Tak Oi Secondary School
- * 迦密主恩中學 Carmel Divine Grace Foundation Secondary School
- * 將軍澳官立中學 Tseung Kwan O Government Secondary School
- * 基督教宣道會宣基中學 Christian & Missionary Alliance Sun Kei Secondary School
- * 景嶺書院 King Ling College
- * 播道書院 Evangel College
- * 保良局羅氏基金中學 Po Leung Kuk Laws Foundation College
- * 保良局顏寶鈴書院 Po Leung Kuk Ngan Po Ling College

校址 Address : 將軍澳學林里八號 (將軍澳圖書館側)

8 Hok Lam Lane, Tseung Kwan O (Next to Tseung Kwan O Public Library)

電話 Telephone : 2706 1336

傳真 Facsimile : 2706 9336

網址 Website : <http://www.wyjimps.edu.hk>

電郵 E-mail : mail@wyjimps.edu.hk



東華三院王余家潔紀念小學

Tung Wah Group of Hospitals Wong Yee Jar Jat Memorial Primary School

學校資料 School Information

學校外貌

本校創立於一九九六年九月，是一所東華三院主辦的政府津貼全日制小學。

上課時間由星期一至星期五上午八時至下午三時十五分，共七節課。

現時有旅遊車公司承辦本校之學童接送服務，接送範圍包括將軍澳區、九龍各區，如麗港城、觀塘、秀茂坪、慈雲山、黃大仙、樂富等。

Our school was founded in 1996. It is an aided whole-day primary school under the supervision of Tung Wah Group of Hospitals.

Class starts at 8:00 a.m. and ends at 3:15 p.m. The school timetable is arranged in 7 periods a day.

Coach companies offer bus service to students living in Tseung Kwan O and other districts of Kowloon, such as Laguna City, Kwun Tong, Sau Mau Ping, Tsz Wan Shan, Wong Tai Sin and Lok Fu.



學校設施 School Facilities



健身室
Physical Fitness Room



遠程教室
Distance Learning Classroom



多媒體教學室
Multi-media Teaching Room



四個鋼琴室
4 Piano Rooms



英語活動室
English-Language Activity Room
(English Kingdom)



圖書館
Library



演講廳
Lecture Theatre



賞藝廊
Art Gallery



遊戲室
Games Room



跑道 Running Track



舞蹈室 Dance Room



師資 Teaching Staff

本校教師均已接受師資訓練或持有大學專科學位。全校58位教師中，有17名持有碩士學位，超過95%以上的教師持大學學位。

Our teachers are either teacher training certificate holders or Bachelor degree holders. Among the 58 teachers, 17 hold a Master degree. Over 95% of our teachers hold a Bachelor degree.



教師達語文基準情況 Language Proficiency of Teaching Staff

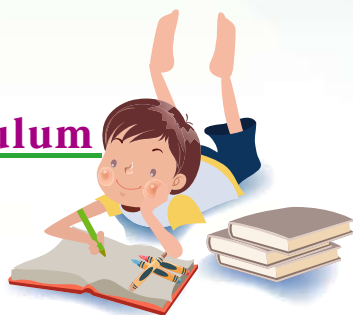
100%英文科及普通話科教師已通過教育局英文及普通話基準考試。

All English and Putonghua teachers have attained the language proficiency level set forth by the Education Bureau.



課程特色 Characteristics of Curriculum

中文 Chinese



* 課程優越

統整及優化小學階段的中國語文學習重點，完善一至六年級的校本縱線架構，讓學生有系統地進行單元學習，藉以有效提升語文能力。

Develop a systematic vertical curriculum to ensure effective learning.

本校已成功申請語文教育及研究常務委員的協助香港中、小學推行「以普通話教授中國語文」計劃。此計劃為期三年，在首年更獲得一位內地交流人員作駐校老師，與本校的教研小組共同合作，以推動本校普教中的發展。

Implement the “Scheme to Support Schools in using Putonghua to teach Chinese Language Subject” launched by Standing Committee on Language Education and Research. This three-year scheme will be carried out with the support of an on-site mainland expert (in the first year) and our school teachers.

* 重閱讀多朗讀

★ 於小一積極推行高效的識字課程，提高學生的識字量，及早激發學生的閱讀興趣和能力；

★ 積極鼓勵學生閱讀不同種類的課外文章，推動校內閱讀課外書的風氣；

★ 朗讀不同的語文素材，透過舉辦朗讀比賽，以提升學生的語感和語文能力。

Read more. Encourage pupils to read more by exposing pupils to a wide range of texts and the participation of reading aloud competitions.

* 重寫作

本科設有一套具系統性的校本寫作課程，由小一至小六，從小循序漸進地培養學生的寫作興趣和能力，而當中優秀的美文將輯錄於《童真趣意集》的作品集中，讓學生獲得更大的成功感。此外，為了激發學生的創造力和想像力，本科特設「創意寫作班」，讓熱愛寫作的學生發揮潛能。

Write more. Develop pupils' writing skill by implementing a systematic school-based writing programme. Creative writing classes are introduced to build up students' writing skills.

* 重表達

本科在各級於課前設「說話一分鐘」的環節，以提升學生的自信心和表達能力。而課堂的教學模式主要以小組的「合作學習」模式進行交流和討論，以提高學生的溝通能力和批判性的思維能力。

Emphasize the training of speaking skill. In Chinese lessons, pupils participate in “One-minute Talk”. During that one minute, pupils express their own opinions. Other pupils make comment on them afterwards. Collaborative learning is also promoted. Such practice can build up their critical thinking skill.

* 重文學

在課程中滲入文學元素，透過校本設計的《詩韻童聲》，讓學生朗讀一百二十首的古詩和新詩。在耳濡目染下，培養學生鑑賞文學作品的能力。

Encourage pupils to appreciate Chinese Literature by exposing pupils to poems and different literary texts. Famous poems and literary texts have been selected and published as a booklet.

* 重文化素養

本科每年均舉辦不同主題的「中國文化日」，如「粵劇」、「中國書法」、「中國的飲食文化」等，讓學生擴闊視野，認識中國文化的特色，並體驗其蘊含的精髓。

Expose students to understand more about the culture of China, Chinese Cultural Day is organized annually with different themes e.g. Chinese Opera, Chinese calligraphy, Chinese cuisine etc.



普通話活動
Putonghua activities



西貢及觀塘區幼兒朗讀比賽
Reading Aloud Competition
for kindergarten students



中國文化日
Chinese Cultural Day

英文 English

- ★ 運用學校發展津貼，多聘一名外籍英語教師，教授學生拼音知識、說話技巧及推動專題研習活動。

Teach phonics and speaking skills and organize project learning by a native English speaking teacher with Capacity Enhancement Grant.

- ★ 透過教育局「小學以英語為母語的英語教師計劃」聘任外籍英語教師，推動閱讀及專題研習活動。

Promote and organize project learning by a native English speaking teacher from the Native-speaking English Teachers (NETs) Scheme in Primary Schools.

- ★ 一至三年級採用「分享閱讀教學法」。

Adopt 'Shared Book Approach' in P.1 to P.3 English lessons.

- ★ 四至六年級學生透過大量閱讀不同體裁的文章、閱讀策略指導及不同的語言學習活動，提升英語讀、寫、聽和說的能力。

Enhance the four skills (reading, writing, listening and speaking) of P.4-P.6 students through reading different texts of various genres and through learning different reading strategies with a wide-range of language learning activities.

- ★ 培訓英語大使推行英語活動及推動其他同學多運用英語。

Train English team members (E-kids) to arrange English activities and to motivate other pupils to use English outside classrooms.

- ★ 營造及強化全英語的學習環境，增加運用英語的機會：如舉辦大型英文科活動和聖誕嘉年華會，讓學生運用英語主持節目和攤位遊戲及招待區內外的幼稚園學生。

Create an English-rich environment by fun activities, such as English Day and Christmas Carnival.



聯校英文綜合表演
Joint Primary Schools English Variety Show



英語活動日 —— 愛麗斯夢遊仙境
English Day - Alice in Wonderland



E-Kids逢星期五均會協助英文科活動的進行
English activities on every Friday



數學 Mathematics

- * 開辦尖子培訓班，發展同學的高階思維。同時，積極參與校外比賽，為數學成績優異學生提供發揮潛能機會。
Organize enhancement classes for students with high potential (the gifted) to develop their high order thinking skill. Meanwhile, there are lots of opportunities for them to take part in various competitions which are held by different organizations.
- * 發展多元評估，更全面了解及評估學生每單元對學習重點掌握的進度。
Various assessment tools for students to manipulate and understand the main learning targets.
- * 為提供優質數學環境，本科積極舉辦不同的數學校內比賽及活動，如「數學擂台」、「Rummikub校內比賽」、「數獨大賽」、「速算王」、「數學攤位」、「趣味數學板」、數學報等。
Provide an active learning Mathematics atmosphere by organizing different fun contests, activities and publishing newsletters.
- * 本科著重由「生活到具體，具體到抽象」的教學過程，因此本校的教學資源非常豐富，務求讓學生由具體操作發展為抽象的計算。同時，本科亦著重學生「4高發展」，分別是高思維、高參與、高表達和高創意。
Provide adequate and abundant teaching resources to ensure that students can learn concrete concepts from daily life and finally learn the abstract concepts. It is also important to emphasize the development of students' high order thinking, well performance in participation, expression and creativity.



參與西貢區小學遊蹤大賽
Take part in Primary Schools Math Trail
Competition (Sai Kung)



積極參與課堂活動
Active participation in learning activities

常識 General Studies

- * 透過一套四冊的「自律小先鋒」，培養小一學生的自律精神。
Cultivate self-discipline of P.1 students by introducing 4 booklets of "Little vanguard of self-discipline".
- * 透過專題周有系統地發展同學的自學能力、研習能力、協作能力等。
Adopt project learning to develop students' ability of independent learning, study skill and collaboration skill systematically.
- * 著重培養同學的科學探究精神，學生經常到常識室進行探究及實驗活動。
Carry out exploratory and experimental activities in the General Studies Room to develop scientific enquiry learning.
- * 透過服務學習活動，讓學生獲得親身的學習經驗，從而作出反思，培養學生承擔精神。
Cultivate students' learning experience, self-reflection and responsibility by promoting service learning activities.
- * 透過常識百搭小組及常識問答隊，培訓尖子提升同學的高層次思維技巧。
Enhance students' high order thinking skill by organizing the quiz teams.



專題研習課
Project learning



參與「建國六十年專題研習獎勵計劃」
Take part in 60th Anniversary of the Founding of the
People's Republic of China - Project Learning Award



製作水火箭
The making of water
rockets



資優教育 Gifted Education

* 為學生個人發展需要及社會育才需要起見，學校積極推展資優教育。當中定出推行資優教育的配合策略，令學習內容、過程與概念等層面進一步提升，以更有效發展及培育學生的潛能，為社會將來培育更多優秀的人材。

In order to explore the potentials of students and eventually to serve the community, our school promotes gifted education earnestly. Our school has school-based gifted education development programmes to design appropriate programme content for students with a view to fully developing their abilities systematically and strategically.



多元化的學習活動 Diversified Activities



觀賞香港東亞運動會比賽
Students watched the competitions of the
Hong Kong 2009 East Asian Games



參觀立法會大樓
The visit to the Legislative Council



赤子情·中國心——北京之旅
The visit to Beijing



參與東亞運動會校內火炬接力傳遞
The inter-school Torch Relay of the
Hong Kong 2009 East Asian Games



小女童軍 Brownie



參觀綠田園
The visit to the Produce Green Foundation



天才橫溢匯演
The Variety Show



新加坡小學師生到訪本校
South View Primary School
(Singapore) visited our school



廣州之旅
The visit to Guangzhou